

Gen

Chapter 44

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

הָאֲנָשִׁים	אֲמַתָּהָת	אֶת־	מִלֵּא	לְאֹמֵר	בֵּיתוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	אֶת־	וַיֵּזֶן	1
লোকদের	থলি	সেই	ভরে-দাও	বলে	তার-বাড়ির	উপরে	যে	সেই	আর-আদেশ-দিল	
H0376	H0572	H0853	H4390	H0559				H0853	H6680	
	אֲמַתָּהָתוֹ:	כְּפִי	שֵׁ	כֶּסֶף	וְשִׁים	שָׂאת	וַיִּכְלִין	כְּאֲשֶׁר	אָכַל	
	তার-থলির	মুখে	প্রত্যেকের	রূপা	আর-রাখ	বহু-করতে	পারে-তারা	যতটা	খাবারে	
	H0572	H6310	H0376	H3701		H5375	H3201		H0400	

তারপর যোষেফ তাঁর ভৃত্যদের এক আদেশ দিয়ে বললেন, “ওদের প্রত্যেকের বস্তা বইবার ক্ষমতা অনুসারে শস্য ভর্তি করে দাও। আর প্রত্যেকের টাকাও তাদের শস্যের সঙ্গে রেখে দাও।

וַיִּבְרָשׁ	כֶּסֶף	וְאֵת	הַקֶּטָן	אֲמַתָּהָת	כְּפִי	הַשִּׁים	הַכֶּסֶף	וַיְבִיֵעַ	גְּבִיטִי	וְאֶת־	2
তার-শস্যের	রূপা	আর	ছোটজনের	থলির	মুখে	রাখ	রূপার	পাত্র	আমার-পাত্র	আর	
H7668	H3701	H0853		H0572	H6310		H3701	H1375	H1375	H0853	
					וְהַבָּר:	אֲשֶׁר	יִצְחָק	כְּדָבָר	וַיַּעַשׂ		
					বলল	যা	যোসেফের	অনুসারে-কথার	আর-করল		
					H1696		H3130	H1697			

আমার ছোট ভাইয়ের বস্তায় তার টাকাটা রেখো এবং তার সঙ্গে আমার বিশেষ রূপোর পেয়ালাটাও রেখো।” ভৃত্যরা যোষেফের কথা মত কাজ করল।

	וְהַמְרִיָּה:	הַמָּה	וְשָׁלוֹחַ	וְהָאֲנָשִׁים	וְאֹר	הַבֶּקָר	3
	আর-তাদের-গাধারা	তারা	পাঠানো-হল	আর-লোকেরা	আলো	সকাল	
	H2543	H1992	H7971	H0376	H0215	H1242	

পরের দিন ভোরবেলা ভাইদের গাধায় করে দেশে ফেরার জন্য বিদেয় করা হল।

עַל־	לְאֲשֶׁר	אָמַר	וַיִּזְחַק	וְהַחֲחִיקוּ	לֹא	הָעִיר	אֶת־	וַיִּזְאָר	הָם	4
উপরে	যাকে	বলল	আর-যোসেফ	দূরে-গেছে	না	শহর	সেই	বেরিয়েছিল-তারা	তারা	
		H0559	H3130	H7368	H3808		H0853	H3318	H1992	
לָמָּה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	וְהַשְּׂנֵאָה	וְהָאֲנָשִׁים	אֲחֵרֵי	רָדָה	קֹם	בֵּיתוֹ		
কেন	তাদের-কাছে	আর-বলবে	আর-ধরে-ফেলবে-তাদের	লোকদের	পেছনে	তাড়া-কর	ওঠ	তার-বাড়ির		
H4100	H0413	H0559	H5381	H0376		H7291				
					וְהַטֹּבָה:	תָּחַת	רָעָה	וְהַלְמָתָה		
					ভালোর	বদলে	মন্দ	প্রতিদান-করলে-তোমরা		
						H8478				

তারা শহর ছেড়ে বেরোলে যোষেফ তাঁর ভৃত্যকে বললেন, “যাও, ওদের পিছু নাও। ওদের থামিয়ে বল, ‘আমরা তোমাদের প্রতি কি ভাল ব্যবহার করি নি? তবে তোমরা কেন আমাদের সঙ্গে খারাপ ব্যবহার করলে? কেন তোমরা আমার মনিবের রূপোর পেয়ালা চুরি করলে?’

וְהַרְעָתָם	כִּי	שָׂנֵא	נִשְׂחָ	וְהָאֵל	כִּי	אֲרָנִי	וְשָׂתָה	אֲשֶׁר	אֵי	וְהָלֵא	5
মন্দ-করেছ	তাতে	নিমিত্ত-খোঁজেন	নিমিত্ত	আর-তিনি	তাতে	আমার-প্রভু	পান-করে	যা	এই	কি-না	
		H5172	H5172	H1931		H0113	H8354		H2088	H3808	
								וְהַשִּׁתָּה:	אֲשֶׁר		
								করলে-তোমরা	যা		

আমার মনিব সেই পেয়ালা থেকে পান করেন এবং গণনার জন্যও ব্যবহার করেন। তোমরা যা করেছ তা অন্যায় কাজ।”

וַיִּשְׁגַּם וַיְדַבֵּר אֶלְהֵם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ 6
 আর-ধরে-ফেলল-তাদের আ-বলল তা-বলল এই কথ-গুলি এই
[H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#) [H5381](#)

ভূতটি সেই মত কাজ করল | সে সেখানে পৌঁছে ভাইদের থামালো | যোষেফ যা বলতে বলেছিলেন, ভূতটি সেই মত কথা বলল |

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לָמָּה יָרָדְנוּ אֵלָיִךְ אֲמָרְנוּ אֲנִי בָלֵנוּ לְעַבְדְּךָ לְעַבְדְּךָ לְעַבְדְּךָ 7
 আর-বলল-তারা তাঁকে কেন বলে আমার-প্রভু আমরা-এই অনুসারে-কথাগুলির তোমার-দাসদের দূরে-থাকুক এই
[H5650](#) [H2486](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0113](#) [H1696](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#)

מַעֲשֵׂיָךְ מֵעַתָּה אֲנִי אֲנֻסָּרְךָ אֵלַי׃ 8
 করা-থেকে এই অনুসারে-কথার
[H2088](#) [H1697](#)

কিন্তু ভাইরা ভূতটিকে বলল, “রাজ্যপাল কেন এইরকম কথা বলছেন? আমরা সেইরকম কোন কাজ করতেই পারি না |

הֲנִי דֹחַךְ אֲנִי מֵעַתָּה אֲנִי מֵעַתָּה אֲנִי מֵעַתָּה 8
 তোমার-কাছে ফিরিয়ে-এনেছিলাম-আমরা আমাদের-খলির মুখে পেয়েছিলাম-আমরা যা রূপা দেখ
[H0413](#) [H7725](#) [H0572](#) [H6310](#) [H4672](#) [H3701](#) [H2005](#)

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי מֵעַתָּה אֲנִי מֵעַתָּה 9
 দেশ-থেকে সোনা বা রূপা তোমার-প্রভুর বাড়ি-থেকে চুরি-করব-আমরা আর-কিভাবে কনানের
[H2091](#) [H3701](#) [H0113](#) [H1589](#) [H0776](#)

আমরা আমাদের বস্তায় যে টাকা আগের বার পেয়েছিলাম তা ফিরিয়ে এনেছিলাম | তাহলে নিশ্চয়ই আমরা তোমার মনিবের বাড়ী থেকে সোনা কি রূপা কিছুই চুরি করতে পারি না |

אֲנִי מֵעַתָּה אֲנִי מֵעַתָּה אֲנִי מֵעַתָּה 9
 হব আমার আর-এমনকি আর-মরুক তোমার-দাসদের-মধ্য-থেকে তার-সঙ্গে পাওয়া-যাবে যার
[H1961](#) [H0587](#) [H1571](#) [H4191](#) [H5650](#) [H0854](#) [H4672](#)

לְעַבְדְּךָ אֲנִי מֵעַתָּה 9
 দাসরূপে আমার-প্রভুর
[H5650](#) [H0113](#)

তুমি যদি সেই রূপোর পেয়লা আমাদের কারও বস্তায় খুঁজে পাও তবে তার মৃত্যু হোক | তুমি তাকে তাহলে হত্যা করতে পারো এবং সেক্ষেত্রে আমরাও তোমার দাস হব |”

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֲנִי מֵעַתָּה אֲנִי מֵעַתָּה 10
 হবে তার-সঙ্গে পাওয়া-যাবে যার তা তাই তোমাদের-কথার-মতো এখন এমনকি আর-বলল
[H1961](#) [H0854](#) [H4672](#) [H1931](#) [H1697](#) [H6258](#) [H1571](#) [H0559](#)

לְעַבְדְּךָ אֲנִי מֵעַתָּה 10
 নিদোষ হবে আর-তোমরা দাস আমার
[H1961](#) [H5650](#)

ভূতটি বলল, “আমরা তোমাদের কথা মতই কাজ করব | কিন্তু আমি সেই জনকে হত্যা করব না | আমি রূপোর পেয়লা খুঁজে পেলে সেই জন আমার দাস হবে, অন্যরা যেতে পারে |”

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֲנִי מֵעַתָּה אֲנִי מֵעַתָּה 11
 প্রত্যেক আর-খুলল-তারা মাটিতে তার-খলি সেই প্রত্যেক আর-নামাল-তারা আর-তাড়াতাড়ি-করল-তারা
[H0376](#) [H0776](#) [H0572](#) [H0853](#) [H0376](#) [H3381](#)

אֲנִי מֵעַתָּה 11
 তার-খলি
[H0572](#)

তখন প্রত্যেক ভাই তাড়াতাড়ি মাটিতে নিজেদের বস্তা খুলে ফেলল |

בְּאֵמָתָהּ הַגְּבִיעַ הַיְמָנִי כָלָה וּבְקִטְוֵי הַחֵלֶל בְּנִדְוֵל וַיִּנְחֹשׁ 12
 থলিতে পাত্র আর-পাওয়া-গেল শেষ-করে আর-ছোটজনে শুরু-করে বড়জন-থেকে আর-খুঁজল
[H0572](#) [H1375](#) [H4672](#) [H3615](#) [H2664](#)

בִּנְיָמִין
 বিন্যামীনের
[H1144](#)

ভূত্যাটি বস্তাগুলি দেখতে লাগল | জ্যেষ্ঠ থেকে শুরু করে কনিষ্ঠের বস্তা খুঁজে দেখলে বিন্যামীনের বস্তায় সেই পেয়ালা খুঁজে পাওয়া গেল |

וַיִּקְרָעוּ שְׂמֹתָם וַיֵּעָמֹס אִישׁ אֶל-עַלְוָתָא וַיִּשְׁבּוּ הָעִירָהּ 13
 আর-চীরল-তারা তাদের-বস্ত্র আর-বোঝাই-করল তা-উপরে প্রত্যেক আর-ফিরল-তারা শহরে
[H7725](#) [H2543](#) [H0376](#) [H6006](#) [H8071](#) [H7167](#)

ভাইরা এতে অত্যন্ত দুঃখিত হল | তারা তাদের শোক প্রকাশ করতে জামা ছিঁড়ে ফেলল | নিজেদের বস্তা আবার গাধায় চাপিয়ে শহরে ফিরে চলল |

וַיִּבְאֵן וַיְהִי־הָיָה וַיִּשְׂפָּן וַיִּתְּנֵהּ וַיִּשְׂפָּן וַיִּתְּנֵהּ 14
 আর-এল যিহূদা আর-তার-ভাইয়েরা বাড়িতে যোসেফের আর-তিনি এখনও-তিনি সেখানে
[H8033](#) [H5750](#) [H1931](#) [H3130](#) [H0251](#) [H3063](#) [H0935](#)

וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו אֶרְצָה
 আর-পড়ে-গেল-তারা মাটিতে তাঁর-সামনে
[H0776](#) [H6440](#) [H5307](#)

যিহূদা তার ভাইদের নিয়ে যোসেফের বাড়ী গেল | যোসেফ তখনও বাড়ীতে ছিলেন | ভাইরা তার সামনে মাটিতে পড়ে তাকে প্রণাম করল |

וַיִּאמְרוּ לָהֶם יוֹסֵף הֲיִשָּׁעַתְּ עָלֵינוּ וְיָדַעְתָּם כִּי-הָיָה קַדְשׁוֹ 15
 আর-বলল তাদের-কাছে যোসেফ এই কাজ কী যোসেফ তা-যে জানতে না যে আমি গণনা করতে পারি? এ কাজে আমার থেকে ভালো কেউ নেই |
[H3045](#) [H3808](#) [H2088](#) [H4639](#) [H4100](#) [H3130](#) [H0559](#)

וַיִּמְצָא וַיִּתְּנֵהּ וַיִּתְּנֵהּ
 নিমিত্ত-খোঁজে নিমিত্ত আমার-মতো যে এক-ব্যক্তি
[H3644](#) [H0376](#) [H5172](#) [H5172](#)

যোসেফ তাদের বললেন, “তোমরা কেন এ কাজ করেছ | তোমরা কি জানতে না যে আমি গণনা করতে পারি? এ কাজে আমার থেকে ভালো কেউ নেই |”

וַיִּאמְרוּ וַיְהוּדָה וַיִּתְּנֵהּ וַיִּתְּנֵהּ 16
 আর-বলল যিহূদা আর-বলল
[H6663](#) [H4100](#) [H1696](#) [H4100](#) [H0113](#) [H0559](#) [H4100](#) [H3063](#) [H0559](#)

וַיִּתְּנֵהּ וַיִּתְּנֵהּ וַיִּתְּנֵהּ
 আমরা এমনকি আমার-প্রভুর দাসরূপে দেখ-আমরা তোমার-দাসদের অধর্ম সেই পেয়েছেন ঈশ্বর
[H0587](#) [H1571](#) [H0113](#) [H5650](#) [H2009](#) [H5650](#) [H5771](#) [H0853](#) [H4672](#) [H0430](#)

וַיִּתְּנֵהּ
 আমনকি
[H3027](#) [H1375](#) [H4672](#) [H1571](#)

যিহূদা বলল, “মহাশয়, আমাদের বলবার কিছুই নেই | ব্যাখ্যা করারও পথ নেই | আমরা যে নিদোষ তা প্রমাণ করারও পথ নেই | অন্য কোন অন্যায় কাজের জন্য ঈশ্বর আমাদের বিচারে দোষী করেছেন | সেইজন্য আমরা সবাই এমনকি, বিন্যামীনও, আপনাদের দাস হব |”

וַיִּתְּנֵהּ וַיִּתְּנֵהּ 17
 পাত্র পাওয়া-গেছে যার সেই-ব্যক্তি এই করতে আমার-কাছ-থেকে দূরে-থাকুক আর-বলল
[H1375](#) [H4672](#) [H0376](#) [H2063](#) [H2486](#) [H0559](#)

וַיִּתְּנֵהּ
 তোমাদের-পিতার কাছে শাস্তিতে ওঠ আর-তোমরা দাস আমার হবে সে তার-হাতে
[H0001](#) [H0413](#) [H7965](#) [H5927](#) [H5650](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3027](#)

কিন্তু যোসেফ বললেন, “আমি তোমাদের সবাইকে দাস করব না | কেবল যে পেয়ালা চুরি করেছে সেই আমার দাস হবে | বাকী তোমরা তোমাদের পিতার কাছে শাস্তিতে ফিরে যাও |”

עבְרָה	אָז	וַיְדַבֵּר	אֶרְבִּי	כִּי	וַיֹּאמְרוּ	יְהוָה	אֵלָיו	שָׁמַע
তোমার-দাস	দয়া-করে	বলুক	প্রভু-আমার	অনুগ্রহ-করে	আর-বলল	যিহুদা	তঁার-কাছে	আর-এগিয়ে-গেল
H5650	H4994	H1696	H0113	H0994	H0559	H3063	H0413	H5066

כְּמוֹ	כִּי	בְעַבְדְּךָ	אֲנִי	וְהָ	וְאֶל-	אֶרְבִּי	בְּאָזְנוֹ	דְּבַר
তোমার-মতো	কারণ	তোমার-দাসের-উপরে	তোমার-ক্রোধ	জ্বলুক	আর-না	আমার-প্রভুর	কানে	কথা
H3644		H5650	H0639	H2734	H0408	H0113	H0241	H1697

:כַּפְרֵהָ
ফরৌণের-মতো
[H6547](#)

তখন যিহুদা যোষেফের কাছে গিয়ে বললেন, “মহাশয়, দয়া করে আমাকে সব কথা পরিস্কার করে আপনাকে বলতে দিন। দয়া করে আমার প্রতি রাগ করবেন না। আমি জানি আপনি ফরৌণের সমান।

או-	אב	לָכֵם	הַיְשֵׁב	לְאִמִּי	עַבְדֵּי	אֶת-	שָׁאֵל	אֶרְבִּי
বা	পিতা	তোমাদের	কি-আছে	বলে	তোমার-দাসদের	সেই	জিজ্ঞাসা-করেছিলেন	আমার-প্রভু
	H0001		H3426	H0559	H5650	H0853	H7592	H0113

:אָם
ভাই
[H0251](#)

আমরা আগে যখন এখানে এসেছিলাম তখন আপনি জিজ্ঞেস করেছিলেন, ‘তোমাদের একজন পিতা আর ভাই আছে কি?’

חֹטֵא	בְּנֵי	וַיִּלֶּךְ	וַיִּבֶן	אָב	לָנוּ	יְשֵׁב	אֶרְבִּי	אֶל-	וַיֹּאמְרוּ
ছোট	বৃদ্ধ-বয়সের	আর-শিশু	বৃদ্ধ	পিতা	আমাদের	আছে	আমার-প্রভুকে	প্রতি	আর-বললাম-আমরা
	H2208	H3206	H2205	H0001		H3426	H0113	H0413	H0559

:אֲבִי	וְאִמִּי	לְאִמִּי	לְבָרְתִּי	הָאֶ	וַיִּתֵּן	מֵת	וַיִּתֵּן
ভালোবাসেন-তাকে	আর-তার-পিতা	তার-মায়ের	একা	সে	আর-অবশিষ্ট-আছে	মৃত	আর-তার-ভাই
H0157	H0001	H0517	H0905	H1931	H3498	H4191	H0251

আমরা আপনাকে উত্তর দিয়েছিলাম, ‘আমাদের এক পিতা আছেন, তিনি বৃদ্ধ। আমাদের এক ছোট ভাই রয়েছে। আমাদের পিতা তাকে ভালবাসেন কারণ সে তার বৃদ্ধ বয়সের সন্তান। আর সেই ছোট ভাইয়ের নিজের এক ভাই মারা গেছে। তাই তার মায়ের পুত্রদের মধ্যে একমাত্র সেই বেঁচে আছে এবং তার পিতা তাকে খুব ভালবাসেন।’

:עָלָיו	עָלַי	וְאֶשְׁמָחָ	אֵלָי	וְהוֹרַתָּה	עַבְדֵּי	אֶל-	וַיֹּאמְרוּ
তার-উপরে	আমার-চোখ	আর-রাখব	আমার-কাছে	নিয়ে-এস-তাকে	তোমার-দাসদের	প্রতি	আর-বলেছিলে
			H0413	H3381	H5650	H0413	H0559

তারপর আপনি বললেন, ‘তবে সেই ভাইকেই আমার কাছে নিয়ে এস। আমি তাকে দেখতে চাই।’

אֲבִי	אֶת-	לְעַזְב	הַנָּעַר	יֹכֵל	לֹא-	אֶרְבִּי	אֶל-	וַיֹּאמְרוּ
তার-পিতাকে	সেই	ছাড়তে	সেই-বালক	পারে	না	আমার-প্রভুকে	প্রতি	আর-বললাম-আমরা
H0001	H0853		H5288	H3201	H3808	H0113	H0413	H0559

:וְעַזְב
আর-মরবে
[H4191](#)

אֲבִי
তার-পিতাকে
[H0001](#)

אֶת-
সেই
[H0853](#)

וְעַזְב
আর-ছাড়লে

আর আমরা আপনাকে বললাম, ‘সেই ছোট ভাই পিতাকে ছেড়ে আসতে পারে না। আর পিতা তাকে হারালে শোকেতে মারাই যাবেন।’

אֲתָכֶם	וְהָ	אֲתָכֶם	וְהָ	לֹא	אִם-	עַבְדֵּי	אֶל-	וַיֹּאמְרוּ
তোমাদের-সঙ্গে	ছোট	তোমাদের-ভাই	নামবে	না	যদি	তোমার-দাসদের	প্রতি	আর-বলেছিলে
H0854		H0251	H3381	H3808		H5650	H0413	H0559

:פְּמִי
আমার-মুখ
[H6440](#)

וְהָ
দেখতে
[H7200](#)

וְהָ
যোগ-করবে
[H3254](#)

לֹא
না
[H3808](#)

কিন্তু আপনি আমাদের বললেন, ‘তোমাদের অবশ্যই সেই ভাইকে আনতে হবে নতুবা আমি শস্য বিক্রি করব না।’

אָסײַ	לױ	אַנאַלאַם	אַבױ	עבֿרֿרֿ	אַל־	עלֿינֿ	כּױ	וױהֿ	24
সেই	তাকে	আর-জানালাম	আমার-পিতার	তোমার-দাসের	কাছে	উঠেছিলাম-আমরা	যখন	আর-হল	
H0853		H5046	H0001	H5650	H0413	H5927		H1961	

אַרְבִּי
আমার-প্রভুর
[H0113](#)

קְטָנָה
কথা
[H1697](#)

তাই আমরা ফিরে গিয়ে আপনি যা বলেছিলেন তা আমাদের পিতাকে জানালাম।

אַבְרָם	מֵעַט	לָנוּ	שִׁבְרֵי	שָׁבוּ	אַבְרָם	וַאֲמַר	25
খাবার	অল্প	আমাদের-জন্য	কিনে-আন	ফিরে-যাও	আমাদের-পিতা	আর-বলল	
H0400	H4592		H7666	H7725	H0001	H0559	

“পরে আমাদের পিতা বললেন, ‘যাও, গিয়ে আরও কিছু শস্য কিনে আনো।’

אַבְרָם	חֹטֵא	אַחִינוּ	יֵשׁ	אִם	לָרַחֵם	נוֹכַח	לָא	וַאֲמַר	26
আমাদের-সঙ্গে	ছোট	আমাদের-ভাই	আছে	যদি	নামতে	পারি-আমরা	না	আর-বললাম-আমরা	
H0854		H0251	H3426		H3381	H3201	H3808	H0559	

אַיְנוּ	חֹטֵא	וַאֲחִינוּ	הַאֵיִשׁ	פִּי	לְרַאֲוֵת	נוֹכַח	לָא	כִּי	וַיִּרְדֵּן
নেই	ছোট	আর-আমাদের-ভাই	সেই-ব্যক্তির	মুখ	দেখতে	পারি-আমরা	না	কারণ	আর-নামব
H0369		H0251	H0376	H6440	H7200	H3201	H3808		H3381

אַבְרָם
আমাদের-সঙ্গে
[H0854](#)

আর আমরা পিতাকে বললাম, ‘আমরা ছোট ভাইকে না নিয়ে যেতে পারি না। রাজ্যপাল বলেছেন ছোট ভাইকে না দেখলে তিনি আমাদের কাছে শস্য বিক্রি করবেন না।’

וַיִּלְדָּה	שְׁנַיִם	כִּי	יָדַעְתִּי	אַתָּה	אַלְיָנוּ	אַבְרָם	עבֿרֿרֿ	וַאֲמַר	27
জন্ম-দিয়েছিল	দুইজন	যে	জান	তোমরা	আমাদের-কাছে	আমার-পিতা	তোমার-দাস	আর-বলল	
H3205	H8147		H3045		H0413	H0001	H5650	H0559	

אַשְׁרָי
আমার-স্ত্রী
আমাকে
[H0802](#)

তখন আমাদের পিতা বললেন, ‘তোমরা জান আমার স্ত্রী রাহেলের দুটি সন্তান হয়।

וְלֵא	חָרַח	חָרַח	אֵשׁ	וַאֲמַר	מֵאַחֵי	הָאֶחָד	וַיֵּצֵא	28
আর-না	চিরে-ফাটা	চিরে-ফাটা-হয়েছে	নিশ্চয়ই	আর-বললাম	আমার-কাছ-থেকে	একজন	আর-বেরিয়ে-গেল	
H3808	H2963	H2963	H0389	H0559	H0854	H0259	H3318	

הָאֶחָד
এখন
[H2008](#)

עַד
পর্যন্ত
[H5704](#)

רָאִיתִי
দেখেছি-তাকে
[H7200](#)

তাদের একজনকে আমি যেতে দিলে বন্য জন্তু তাকে মেরে ফেলল। সেই থেকে আর কখনও তাকে দেখিনি।

אַבְרָם	וַיִּקְרָה	פִּי	מֵעַם	אֶחָד	אַתָּה	גַּם	וַיִּלְקַח	29
বিপদ	আর-ঘটে-তার	আমার-মুখের	থেকে	একে	সেই	এমনকি	আর-যদি-নিয়ে-যাও	
H0611		H6440		H2088	H0853	H1571	H3947	

שֵׁשׁ
পাতালে
[H7585](#)

בְּרַעַם
মন্দে
[H7872](#)

שִׁבְתִּי
আমার-পাকা-চুল
[H7872](#)

אַתָּה
সেই
[H0853](#)

וַהֲוִירְדֵם
আর-নামিয়ে-আনবে
[H3381](#)

তোমরা যদি অন্য জনকেও আমার কাছ থেকে নিয়ে যাও আর তার যদি কিছু ঘটে তাহলে আমি শোকে মারা যাব।’

אָמאָדער-סאַסע	אַיַנע	אַר-סע-באַלכ	אַבִּי	עֲבֵרָה	אַל-	כָּבֹאִי	אַר-אַחַן	30
H0854	H0369	H5288	H0001	H5650	H0413	H0935	H6258	

בְּנֵי־שׁוּ׃	קְשׁוּרָה	וַיְשׁוּ׃
তাৰ-প্ৰাণেৰ-সঙ্গে	বাঁধা	আৰ-তাৰ-প্ৰাণ
H5315	H7194	H5315

এখন ভেবে দেখুন ছোট ভাইকে নিয়ে বাড়ী না ফিরলে কি ঘটবে-এই ছোট ভাই পিতার প্ৰাণেৰ জন্য অত্যন্ত গুরুত্বপূৰ্ণ!

אַתָּה	עֲבֵרָה	וַהֲוִיָּדוּ	וַמָּת	הַנְּעָר	אֵין	כִּי-	כִּרְאוֹתַי	וַהֲוִיָּה	31
সেই	তোমাৰ-দাসেৰা	আৰ-নামিয়ে-আনবে	আৰ-মৰবে	সেই-বালক	নেই	যে	দেখলে-তিনি	আৰ-হবে	
H0853	H5650	H3381	H4191	H5288	H0369		H7200	H1961	

שָׁאֵלָה׃	בֵּינוֹן	אַבִּינוּ	עֲבֵרָה	שִׁיבָת
পাতালে	দুঃখে	আমাৰে-পিতাৰ	তোমাৰ-দাসেৰ	পাকা-চুল
H7585	H3015	H0001	H5650	H7872

ছোট ভাইকে আমাৰে সঙ্গে না দেখলে আমাৰে পিতাৰ মৰাই যাবেন আৰ দোষটা হবে আমাৰেই | তাহলে আমৰা আমাৰে বৃদ্ধপিতাকে এই দুঃখেৰ কাৰণে মেৰে ফেলব |

לָא	אִם-	לֵאמֹר	אַבִּי	מֵעַם	הַנְּעָר	אַתָּה	עֲרַב	עֲבֵרָה	כִּי	32
না	যদি	বলে	আমাৰ-পিতাৰ	থেকে	বালকেৰ-জন্য	সেই	জামিন-হয়েছে	তোমাৰ-দাস	কাৰণ	
H3808		H0559	H0001		H5288	H0853	H6148	H5650		

הַיָּמִים׃	כָּל-	לְאַבִּי	וַחֲטִאתַי	אַלִּי	אַבִּיאָנִי
দিন	সমস্ত	আমাৰ-পিতাৰ-কাছে	আৰ-পাপ-কৰব	তোমাৰ-কাছে	ফিৰিয়ে-আনি-তাকে
H3117	H3605	H0001	H2398	H0413	H0935

"এই ছোট ভাইয়েৰ দায়িত্ব আমিই নিয়েছিলাম | আমি পিতাকে বলেছিলাম, 'আমি যদি তাকে তোমাৰ কাছে ফিৰিয়ে না আনি তবে সারাজীবন আমি অপরাধী হয়ে থাকব।'

וַהֲנְעָר	לְאַדְוִי	עֲבָד	הַנְּעָר	בַּדֵּל	עֲבֵרָה	נָא	וְשִׁב-	וַעֲמָה	33
আৰ-সেই-বালক	আমাৰ-প্ৰভুৰ	দাস	সেই-বালকেৰ	বদলে	তোমাৰ-দাস	দয়া-কৰে	বসুক	আৰ-এখন	
H5288	H0113	H5650	H5288	H8478	H5650	H4994	H3427	H6258	

אַחֵיו׃	עַם-	יַעַל
তাৰ-ভাইদেৰ	সঙ্গে	উঠুক
H0251		H5927

তাই এখন আমাৰ এই ভিক্ষা, দয়া কৰে ছোট ভাইকে তাৰ ভাইদেৰ সঙ্গে ফিৰতে দিন | আৰ আমি এখানে আপনাৰ দাস হয়ে থাকি |

פָּה	אַתָּי	אַיַנִּי	וַהֲנְעָר	אַבִּי	אַל-	אַעֲלָה	אֵיךְ	כִּי-	34
পাছে	আমাৰ-সঙ্গে	নেই	আৰ-সেই-বালক	আমাৰ-পিতাৰ	কাছে	উঠব	কিভাবে	কাৰণ	
H6435	H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			

אַבִּי׃	אַתָּה	יִמְצָא	אַשָׁר	בָּרַע	אַרְאָה
আমাৰ-পিতাকে	সেই	ঘটবে	যা	মন্দে	দেখতে-হয়-আমাকে
H0001	H0853	H4672			H7200

এই ছোট ভাই না ফিৰলে আমি পিতাকে মুখ দেখাতে পাৰবো না | ভেবে ভয় পাছি আমাৰ পিতাৰ কি হবে।"